

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
HOLDINGS BY THE LAMBER PUBLISHING
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1911
"Annual Index and Application Form" form
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年
天氣報告
雲多後午晴
度9度溫最高
度2度溫最低

雖然受廉政官員調查 溫德心表示決不下台

聲稱省長下台并無先例可循 又謂政府工作會有停頓之虞

【加新社多倫多訊】卑詩省長溫德心終於打破數週來的沉默。日前溫德心在尼爾遜市接受加拿大廣播公司電台記者訪問時聲稱，他在接受卑詩廉政官員調查期間，將不會辭職。

溫德心在訪問中表示，他將在調查期間繼續履行省長職務。他強調，省長下台並沒先例可循，而且政府的工作將會停頓。

溫德心又稱，他將在調查期間繼續履行省長職務。他強調，省長下台並沒先例可循，而且政府的工作將會停頓。

（加新社多倫多訊）卑詩省長溫德心終於打破數週來的沉默。日前溫德心在尼爾遜市接受加拿大廣播公司電台記者訪問時聲稱，他在接受卑詩廉政官員調查期間，將不會辭職。

溫德心在訪問中表示，他將在調查期間繼續履行省長職務。他強調，省長下台並沒先例可循，而且政府的工作將會停頓。

溫德心又稱，他將在調查期間繼續履行省長職務。他強調，省長下台並沒先例可循，而且政府的工作將會停頓。

教師接受工作合約 溫市學校罷工結束

【加新社溫哥華訊】溫哥華教師工會昨日投票通過接受教育局提出的工作合約，罷工行動在經過十多個小時後，於昨日午夜結束。

罷工期間，溫哥華市的學校都關閉了。罷工導致了數千名學生的學業中斷。罷工也導致了數千名教師的工資損失。

罷工期間，溫哥華市的學校都關閉了。罷工導致了數千名學生的學業中斷。罷工也導致了數千名教師的工資損失。

每年工資提高百分之七 每班學生減少二至三名

【加新社溫哥華訊】溫哥華教師工會昨日投票通過接受教育局提出的工作合約，罷工行動在經過十多個小時後，於昨日午夜結束。

罷工期間，溫哥華市的學校都關閉了。罷工導致了數千名學生的學業中斷。罷工也導致了數千名教師的工資損失。

罷工期間，溫哥華市的學校都關閉了。罷工導致了數千名學生的學業中斷。罷工也導致了數千名教師的工資損失。

加駐科大使館 週三重新開放

【加新社渥太華訊】加拿大駐科特迪瓦大使館將於週三重新開放。該館在週二關閉，以便進行安全檢查。

大使館在週二關閉，以便進行安全檢查。大使館在週三重新開放，以便處理外交事務。

大使館在週二關閉，以便進行安全檢查。大使館在週三重新開放，以便處理外交事務。

勝全獲大軍聯 火停令下殊布

【加新社多倫多訊】加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。

加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。

加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。



BERNIE SIMPSON

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法律訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

太陽報總編輯辭職 由省報總編輯代替

【溫哥華訊】太陽報總編輯希爾士今日宣佈辭職。他的職位將由省報總編輯代替。

希爾士在太陽報工作多年。他的辭職是太陽報歷史上的一個重要事件。

希爾士在太陽報工作多年。他的辭職是太陽報歷史上的一個重要事件。

不接國會委員會建議 聯邦拒設監察小組

【渥太華訊】聯邦政府拒絕了國會委員會的建議，不設立一個監察小組。該小組將監督聯邦政府的運作。

國會委員會建議設立一個監察小組，以監督聯邦政府的運作。但政府拒絕了這一建議。

國會委員會建議設立一個監察小組，以監督聯邦政府的運作。但政府拒絕了這一建議。

監督加拿大情報局

【渥太華訊】聯邦政府拒絕了國會委員會的建議，不設立一個監察小組。該小組將監督聯邦政府的運作。

國會委員會建議設立一個監察小組，以監督聯邦政府的運作。但政府拒絕了這一建議。

國會委員會建議設立一個監察小組，以監督聯邦政府的運作。但政府拒絕了這一建議。

加駐科大使館 週三重新開放

【加新社渥太華訊】加拿大駐科特迪瓦大使館將於週三重新開放。該館在週二關閉，以便進行安全檢查。

大使館在週二關閉，以便進行安全檢查。大使館在週三重新開放，以便處理外交事務。

大使館在週二關閉，以便進行安全檢查。大使館在週三重新開放，以便處理外交事務。

勝全獲大軍聯 火停令下殊布

【加新社多倫多訊】加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。

加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。

加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。加拿大軍隊在波斯尼亞的軍事行動中，獲得了全面的勝利。



東成傢俬

FURNITURE LTD.

搬遷大清貨！大平賣！

全部總店傢俬、一律半價至七折

大出血

截止日期二月廿八日
地址 2386 COMMERCIAL DRIVE
873-5017



善本性

一五九：芳心躍動情甚熱

「明天回香港，我快得很，這真像飛一樣。」... 芳心躍動情甚熱

二二五：息消好等其要

「她沒有什麼好說的，我這一行生意其實是不斷的。」... 息消好等其要

大俠余龍南

「這一行生意其實是不斷的。」... 大俠余龍南

七：洛水之戰

「洛水之戰，是中國歷史上的一場重要戰役。」... 七：洛水之戰

蘇美影

「蘇美影，是美國電影界的一顆新星。」... 蘇美影

古日蹟

「古日蹟，是中國歷史上的重要事件。」... 古日蹟

橋陽洛·橋平安

「橋陽洛·橋平安，是中國歷史上的重要事件。」... 橋陽洛·橋平安

一五九：銀紙大把

「銀紙大把，是中國歷史上的重要事件。」... 一五九：銀紙大把

花族留痕

「花族留痕，是中國歷史上的重要事件。」... 花族留痕

一五九：兩人喝下午茶

「兩人喝下午茶，是中國歷史上的重要事件。」... 一五九：兩人喝下午茶

風言蜂語

「風言蜂語，是中國歷史上的重要事件。」... 風言蜂語

啟於挑戰

「啟於挑戰，是中國歷史上的重要事件。」... 啟於挑戰

富商特權

「富商特權，是中國歷史上的重要事件。」... 富商特權

選擇患病

「選擇患病，是中國歷史上的重要事件。」... 選擇患病

都市寫真

「都市寫真，是中國歷史上的重要事件。」... 都市寫真

他做男妓還無資格吧

「他做男妓還無資格吧，是中國歷史上的重要事件。」... 他做男妓還無資格吧

開心

「開心，是中國歷史上的重要事件。」... 開心

城之光

「城之光，是中國歷史上的重要事件。」... 城之光

六：三女孩成三劍俠

「三女孩成三劍俠，是中國歷史上的重要事件。」... 六：三女孩成三劍俠

生如戲

「生如戲，是中國歷史上的重要事件。」... 生如戲

春夢

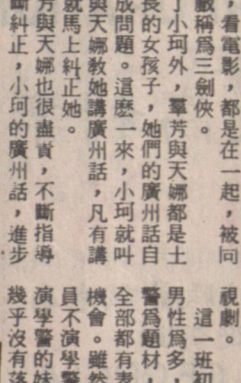
「春夢，是中國歷史上的重要事件。」... 春夢

十八：幾乎倒下

「幾乎倒下，是中國歷史上的重要事件。」... 十八：幾乎倒下



都市寫真



開心



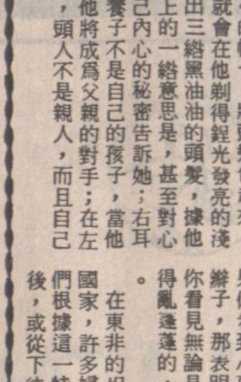
城之光



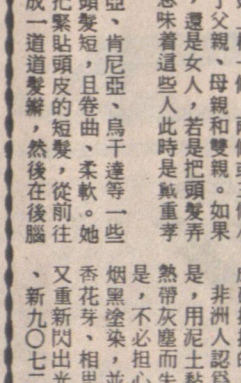
生如戲



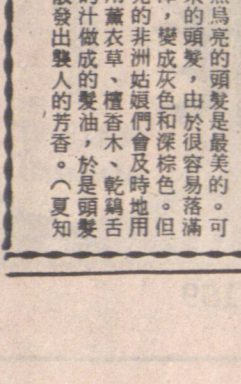
春夢



十八：幾乎倒下



非洲人髮型飾物



務服坊街

在存會確實証料資 國王巴示 內境國和共門也伯拉阿今在 開揭全完未仍謎之史歷秘神

「國王巴示，是中國歷史上的重要事件。」... 國王巴示

「唐明皇與楊貴妃，是中國歷史上的重要事件。」... 唐明皇與楊貴妃

「橋陽洛·橋平安，是中國歷史上的重要事件。」... 橋陽洛·橋平安

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街

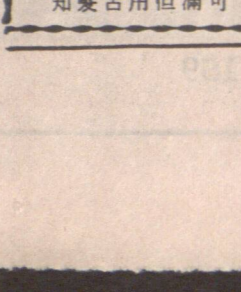
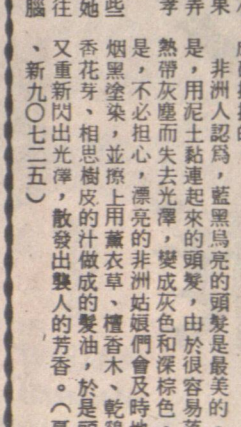
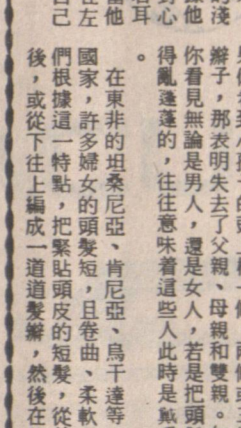
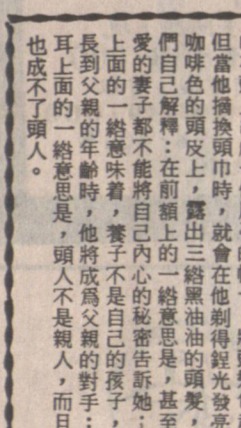
「他做男妓還無資格吧，是中國歷史上的重要事件。」... 他做男妓還無資格吧

「三女孩成三劍俠，是中國歷史上的重要事件。」... 三女孩成三劍俠

「生如戲，是中國歷史上的重要事件。」... 生如戲

「春夢，是中國歷史上的重要事件。」... 春夢

「十八：幾乎倒下，是中國歷史上的重要事件。」... 十八：幾乎倒下



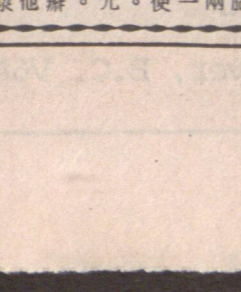
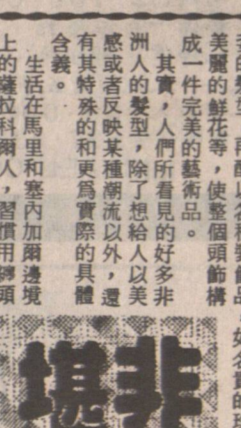
「城之光，是中國歷史上的重要事件。」... 城之光

「生如戲，是中國歷史上的重要事件。」... 生如戲

「春夢，是中國歷史上的重要事件。」... 春夢

「十八：幾乎倒下，是中國歷史上的重要事件。」... 十八：幾乎倒下

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街



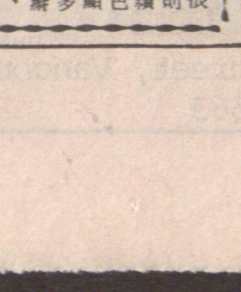
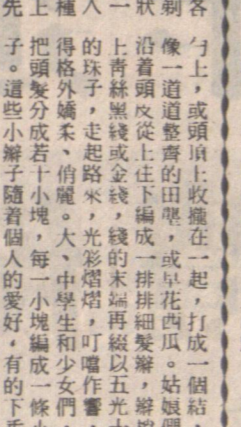
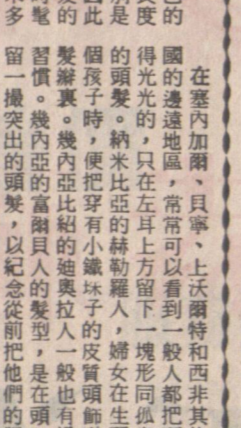
「非洲人髮型飾物，是中國歷史上的重要事件。」... 非洲人髮型飾物

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街



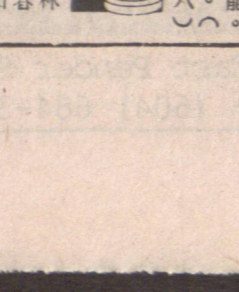
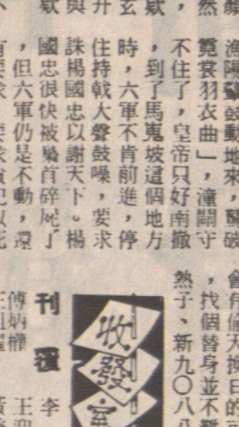
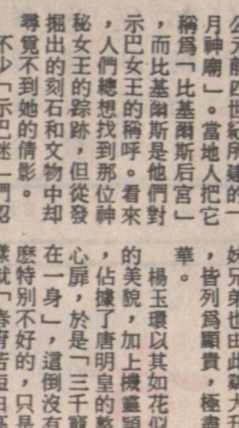
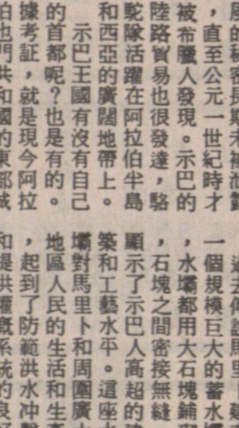
「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街

「務服坊街，是中國歷史上的重要事件。」... 務服坊街





以前買車需候十年

坐車到柏林外東德的一... 個小鎮，看見高速公路上的汽車...

東德人與汽車

楊慧敏

「以前的買車程序... 真像鬧劇。」一個東德人說...

「小他板」可憐命運... 去年十一月，很多人已預料東德國產...

日本車獲另眼相看... 有一紅色的小汽車在路旁...

嘉峪關獨憔悴

修葺工作已刻不容緩



「雄關」的嘉峪關，現時只有在藍天下...

波斯戰爭，沙漠，穆刺意重遊東大寺...

中國穆林的斯

夏捷

我讀《古蘭經》開端便是：「奉至仁至慈的真主之名...

樂在西雅圖

張樂珠

從地圖上看美國西雅圖與中國的距離最近...

正在街上觀望，看到兩隊遊客在導遊的帶領下...



遊旅

華僑金行 經營業務 正價買金 各款新穎 鑽石玉器 精工修理...

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119 暑假好消息：夏威夷及香港...

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165 香港直航來回 \$1090...

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3...

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA...

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司 汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭...

港澳新聞

東歐是港商感興趣的巨大市場

胡麗敏) 香港貿易發展局高級經理柯立信表示，東歐是一個巨大市場，香港與東歐國家的貿易額增長率最高，達百分之三十三以上。

東歐人口眾多達四億二千萬人，比歐洲經濟共同體成員國還多出七千萬人。柯立信指出，東歐國家是令香港廠商感興趣的一個龐大市場，且多個國家的政治經濟局勢已逐漸明朗，予香港廠商的信心亦逐漸增加。

從貿易數字顯示，截至九零年十一月，香港與羅馬尼亞的貿易額達六千二百萬港元，較去年同期上升百分之三十三，增長率在東歐多國中名列前茅。柯立信解釋，除了由於兩地往來貿易額基數低外，羅馬尼亞人民對外物貨的需求增加亦是一項重要因素。其中以家庭用品、成衣及玩具，需求甚旺。

不過，在東歐國家中，柯立信認為匈牙利、波蘭及捷克，除了地理因素外，他們的經濟比東歐其他國家較好的原因。柯立信更認為，捷克在不久的將來，技術上可以追上鄰近各國。

柯立信表示，國家的基本建設與通訊系統對貿易及投資的信心影響頗大，東歐國家在這方面的設備稍有不齊之處，除了首部的設備尚可外，其他地區的通訊設備實在是需要改進的。

柯立信相信，香港現在是需要開拓一些新的及正在發展的貿易市場，如一些發展中的亞洲國家，中、南美洲及南美洲等如智利、墨西哥等，這些地方近期都表現出經濟強勁，因而提供了新的機會予香港，而分散海外市場對香港經濟帶來好處。

梁詒昭稱港府立例管制外匯公司增強了投資者信心

伊利) 萬國寶通銀行副總裁梁詒昭表示，港府立例管制外匯公司，增強了投資者對金融機構的信心，對外匯投資及行業有好處。最近新加坡外匯市場每日成交額略高於香港，但香港純商業性及一般投資者的商業買賣意識較新加坡成熟，這種交易是最可靠及穩定的交易，香港外匯市場的前景是樂觀的。

梁詒昭接受本報記者訪問時表示，港府立例管制外匯公司，增強了一般投資者對金融機構的信心，對外匯投資及行業有好處。有規模的外匯公司及銀行是歡迎管制的。港府管制的重點是投資者授權給金融機構代客買賣，這方面是外匯公司最大的問題，有關管制將可以解決大部份外匯公司的問題，但仍有其他問題存在，如外匯公司資金問題、外匯交易員訓練、公司內部稽核及會計制度等。

根據最新數字顯示，目前新加坡外匯市場每日成交額略高於香港，但交易來源有極大的分別，香港大部份的交易是一般商業性外匯及私人投資而屬起見的外匯買賣，新加坡在這方面的比例卻較少，主要是中央銀行及半官方機構所做的買賣。

梁詒昭指出，目前香港外匯市場是相當健全的，因為純商業及私人投資的商業買賣是最可靠及穩定的交易，香港外匯市場是可以健康穩健地增長，外匯市場的前景是樂觀的。

對於香港有些外匯銀行收縮在香港的外匯業務，梁詒昭表示，這些銀行將外匯部門搬去東京或新加坡，但在香港仍然保留負責推廣外匯業務的人員，證明它並不是因為淡香港外匯市場而搬走，主要原因是經營成本上漲，人才流失導致找不到適當人才。

阿爾巴尼亞也在求變

阿爾巴尼亞正在進行它的「民主化」計劃

亞不聲不響地正在進行它的「民主化」計劃

這個計劃包括選舉產生工業企業和農業的領導人，公開辯論如何進行高等教育，改革，將計劃經濟體制的權力下放，給予地方當局更多的制訂政策的權力。

一位阿爾巴尼亞官員在接受訪問時說道：「我們將往前行，我們將深化改革，我們將不害怕變革。」

阿爾巴尼亞這個三百萬人口的國家，第二次世界大戰後的四十五年來，大部分時間追隨正統的馬克思列寧主義方針政策。

最近在阿爾巴尼亞主席黨的總書記阿利耶的領導下，阿爾巴尼亞不僅靜悄悄地擴大它與前十分敵視的西歐和東歐國家的關係，而且逐步地軟化它一些最僵硬的國內政策。

改革之一是在阿爾巴尼亞

吳定節譯

的司法制度。長時期以來，阿爾巴尼亞政府設有司法部，刑事犯簡單地抓起來，由國家檢察官指控，交給法官審判。現在，據阿爾巴尼亞幹部透露，在一至兩個月之內，將成立司法部，法庭將接受被告律師律師出席，可以從被告被捕時就代表他，直到經歷審判的全過程。

除此之外，用死刑來懲罰的罪行將大大減少。阿爾巴尼亞人民議會正在草擬一部新法典。

阿利耶主席一月二十二日向阿爾巴尼亞勞動黨(共產黨)中央委員會所作的報告，談到了其他的改革。他用大部分時間談到東歐國家的變化，然後說，他的黨和政府要實行「民主化」，要堅持社會主義，要避免遭到東歐其他共產黨那樣的命運。

阿利耶主席的阿爾巴尼亞是自上而下逐步進行革命，避免太遠地落後於東歐其他國家。

接受訪問的這位阿爾巴尼亞

尼亞幹部說：「這是進行改革的時候了。我們不照搬東歐國家。我們走自己的路。但我們畢竟生活在這個世界上，我們不能漠視國際大環境。」

「我們不想採取社會主義化為輕煙，我們採取許多措施，避免發生東歐那樣的事情。我們按照實際情況來發展我們的國家，我們不能在教科書上找到解決辦法。」

記者問，在阿爾巴尼亞，有人反對改革嗎？

他答道，官僚主義製造了一些障礙。因為官僚主義地辦事是太舒服了。

阿爾巴尼亞將實行的其他主要改革包括：

▲市議會選舉採取無記名秘密投票，企業、農莊、國民議會和黨組織負責人的選舉也如是。

▲將政府各部的權力下放給地方和企業。

▲在工業和農業領域，實行物價刺激制度，允許一些消費物品的價格浮動。

●節譯自美國「紐約時報」

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址：片打東街124號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4

預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」



葉榮光院長
JOSEPH IP



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張展生
傳呼：631-9677

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎮文
傳呼：680-4188

1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢

BMW

及

AUTO WEST

介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門

由 \$23,766 起

318i Sport

由 \$25,682 起

318i Cabriolet

由 \$32,177 起

所有價錢包括地稅、滿缸汽油、本地運費及檢查費 (不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

273-2217

全埠最平服務最好

新字號

本公司兼售其他
HONDA, TOYOTA,
MAZDA 名車，歡迎
參觀新陳列室

新作風

營業經理
C. T. KIING
長駐候教，
謹此敬告
各舊雨新知。
手提：657-8281

自動波 Voyager 只售 \$16,995
V. 6, 7個座位

New Yorker Fifth Avenue 只售 \$25,995
LOADS 設備齊全

Sundance S 三門自動波 只售 \$9,998

321-1236

450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技攝影舊相、紀念磁碟、入籍護照相即影即有

三人以上
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍特刊員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配鏡

鏡架價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
彩色隱形眼鏡

大批 91 年新款式鏡
由香港專機運到!

快! 靚! 平!

特別代理各廠鏡架

Silhouette
PLAYBOY
CHRISTIAN DIOR
CARRERA
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

如何選購電腦字典



電腦字典和一般專業人士使用的字典，其選購方法，也有其獨特之處。不少電腦字典，其選購方法，也有其獨特之處。不少電腦字典，其選購方法，也有其獨特之處。

選購電腦字典時，應注意以下幾點：

- 1. 字典的編排：應選擇編排清晰、易於查找的字典。
- 2. 字典的內容：應選擇內容豐富、涵蓋面廣的字典。
- 3. 字典的查詢方法：應選擇查詢方便、快捷的字典。
- 4. 字典的兼容性：應選擇與您的電腦系統兼容的字典。
- 5. 字典的更新情況：應選擇內容及時更新的字典。



常春藤

常春藤，這是一種爬牆植物，象徵著永恆的友誼和愛情。在西方文化中，常春藤被視為一種神聖的植物，常被用於裝飾和象徵。

常春藤的葉子呈心臟形，邊緣有鋸齒，這使它成為一種非常獨特的植物。它可以在室內或室外生長，並且非常耐陰。

放心

放心，這是一種常見的情感，通常與信任和安全感有關。在一個充滿變化的世界中，能夠感到放心是一種難得的品質。

為了能夠放心，我們需要建立一個支持性的環境，並與他人建立深厚的聯繫。只有當我們感到被理解和被支持時，我們才能真正地放心。

男女

男女，這是一個古老的話題，也是社會學和人類學研究的焦點。男性和女性之間的差異，不僅在於生理特徵，更在於心理特徵和社會角色。

理解男女之間的差異，有助於我們建立更和諧的社會關係。我們應該尊重每個人的個性和差異，並尋求共同的理解和共識。

今非昔比

今非昔比，這是一個常用的成語，用來形容事物在時間的推移下發生了巨大的變化。這種變化可以是進步，也可以是退步。

在當今這個快速變化的時代，我們需要不斷學習和適應。只有不斷更新自己的知識和技能，我們才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

粹國

粹國，這是一個具有濃厚文化底蘊的詞彙。它代表了中華民族的傳統美德和價值觀，是中華文化的重要組成部分。

在當今這個全球一體化的時代，我們應該弘揚中華文化，增強民族自信心和自豪感。只有這樣，我們才能在國際舞臺上展現中華民族的獨特魅力。

速

速，這是一個形容動作迅速的詞彙。在當今這個講求效率的時代，速度已經成為衡量一個人或一件事物的重要標準。

我們應該學習這種迅速果斷的精神，在面對挑戰時能夠迅速做出反應。只有這樣，我們才能在競爭激烈的市場中脫穎而出。

自選動作

自選動作，這是一個與時尚設計有關的詞彙。它代表了設計師在創作過程中的自主性和創造力。

在時尚設計領域，自選動作是設計師展現其獨特風格的重要手段。通過自選動作，設計師可以創造出更具吸引力和競爭力的作品。

減肥業在美國

減肥業在美國，這是一個與健康產業有關的詞彙。隨著生活水平的提高和人們對健康的關注，減肥業在美國得到了快速發展。

然而，減肥業的發展也帶來了一些問題，如過度減肥、營養不均衡等。我們應該科學看待減肥，注重營養均衡和身體健康。

中醫藥監管

中醫藥監管，這是一個與醫療保健有關的詞彙。隨著中醫藥的廣泛應用，加強對中醫藥的監管已經成為當前的迫切任務。

政府應該加強對中醫藥的監管，確保中醫藥的安全有效。同時，我們也應該加強對中醫藥的宣傳，提高公眾對中醫藥的認識和信賴。

幾種小病

幾種小病，這是一個與日常健康有關的詞彙。這些小病雖然不起眼，但如果不及時治療，可能會演變成嚴重的疾病。

我們應該注意日常生活中的細節，預防這些小病的發生。同時，我們也應該定期進行體檢，及時發現和治療疾病。

康

康，這是一個形容健康的詞彙。健康是人生的基礎，也是實現人生理想的保障。我們應該努力追求健康的生活方式。

通過科學的飲食、適量的運動和積極的心理狀態，我們可以實現身體和心靈的康復。只有這樣，我們才能享受美好的生活。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

新車 鮮肉 鮮魚 鮮蝦 鮮蟹 鮮雞 鮮鴨 鮮豬 鮮牛 鮮羊 鮮兔 鮮魚 鮮蝦 鮮蟹 鮮雞 鮮鴨 鮮豬 鮮牛 鮮羊 鮮兔

新新珠寶金行
溫哥華華埠禧街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價
千足黃金 · 純正白金
各國金幣 · 歡迎選購

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣運到，新鮮好公司運到，冷凍飽滿，銀絲卷，芝麻湯丸，毛雞，凍肉，可即蒸即食，老少咸宜，可即蒸即食，無須鮮凍，可即蒸即食，無須鮮凍，可即蒸即食，無須鮮凍。

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

廖盛焯 窗飾公司
春節酬賓 大減價
百葉簾60% OFF
窗簾直簾50% OFF
電話：253-4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

新新珠寶金行
營業部：多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

VINCE JANG (鄭)
公司：873-0211
住宅：294-8808

FRANK DONG (鄭)
公司：873-0211
住宅：735-7881

銀龍公司
燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣運到，新鮮好公司運到，冷凍飽滿，銀絲卷，芝麻湯丸，毛雞，凍肉，可即蒸即食，老少咸宜，可即蒸即食，無須鮮凍，可即蒸即食，無須鮮凍。

泰興有限公司
冰超新到 大幫
明味精 蝦

金利源
八折酬賓 大減價
特價貨品除外
685-9743

DENNISON Jeep Eagle
5691 PARKWOOD WAY (Auto Mall) RICHMOND B.C. V6V 2M6
278-6608

● JEEP 4X4 CHEROKEE, YJ.
● EAGLE 車系, 由三菱 MITSUBISHI 廠製造
VISTA 3, DR. 4 DR.
VISTA WAGON (七座位) 2WD & 4WD
SUMMIT 4 DR.
GTX 2000 2WD & AWD
EAGLE TALON 跑車

敬請駕臨，參觀選購

RAMUEL CHENG 鄭中仁 華人營業代表
JOSEPH HENG 營業部經理
TERRY CHAN 陳大任 華人營業代表

LAWSON OATES CHRYSLER
京士威號禧街夾七街 873-0211

修理部有華人黃君主理維修
本月特價：四汽缸 TUNE UP \$59.99
清洗冷卻系統 \$49.99
唧油換機油 \$29.99
如全套維修 只收 \$129.99

並免費代客檢查 安全設備

91 COLT 200E 原價 \$11,204 日本三菱製造 5 前速前波 大特價 \$8,988 STK. = 15-6634

90 SUNDANCE/SHADOW (LEASE RETURN) 四門, 自動波, 冷氣, AM FM 收音機, 低味數 大特價 \$8,988

91 CARAVAN 五座位, 自動波 原價 \$18,216 大特價 \$15,488 STK. = 38-6722

90 IMPERIAL 皮椅, 所有高級豪華設備 應有盡有 原價 \$40,750 大特價 \$29,688 STK. = 285296

91 ACCLAIM 四門, 自動波, 原價 \$16,376 大特價 \$12,888 STK. = 226420

車正 總經理 PAUL FONG (江)

李白的「哭晁卿衡」詩

夏霜



日本晁卿辭帝都，
征帆一片繞蓬壺。
明月不歸沉碧海，
白雲愁色滿蒼梧！

日本晁卿辭帝都，征帆一片繞蓬壺。明月不歸沉碧海，白雲愁色滿蒼梧！

使詩人悲痛萬分，而且連文字也好像黯然神傷，層層白色的愁雲籠罩着海上的蒼梧山，彷彿地哀悼他的去世。

世界上的禽獸

周

世界上有不少國家，把禽獸作為國旗上圖案的內容。

津巴布韋國旗上的鳥，是津巴布韋的國鳥。

美國最大的教堂

即將於今年九月二十九日正式竣工的華盛頓國家大教堂，將是目前全美最大的教堂。

這座大教堂建築時間之長比文藝復興時代的代表作——聖彼得大教堂還要長三年。

從四面八方趕到華盛頓參加破土典禮。當時美國總統老羅斯福亦在典禮開始前，帶着妻子由附近的白宮趕來。

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍城戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:20pm 萬梓良 任達華 鄭浩南

龍城戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:20pm 萬梓良 任達華 鄭浩南

新寶戲院

AMERICAN CENTER 4181 HAZEL BRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 275-9399

新寶戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:45pm 張學友 任達華

新寶戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:45pm 張學友 任達華

邵氏大戲院

684-7733 254 E. HASTINGS STREET

邵氏大戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:45pm 張學友 任達華

邵氏大戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:45pm 張學友 任達華

遠東戲院

2290 Commercial Drive, Vancouver B.C. TEL: (604) 254-7222

遠東戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:45pm 張學友 任達華

遠東戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:45pm 張學友 任達華

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

新聲戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:45pm 張學友 任達華

新聲戲院 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:45pm 張學友 任達華

FOX Cinema

874-3116 Main at 7th Ave.

FOX Cinema 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:20pm 萬梓良 任達華 鄭浩南

FOX Cinema 龍城午夜場 本星期五、六晚 11:20pm 萬梓良 任達華 鄭浩南

義胆雄心

劉德華 萬梓良 陳惠敏 同心攜手 爆破90年代新豪情

絕橋智多星 李修賢 王祖賢 王晶 鄧萃雯

無悔行動 吳少聰 大島由加利 惠英紅 狄威 楊群

邵氏大戲院

684-7733 254 E. HASTINGS STREET

放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

一張着票價, 三料娛樂 (優待觀眾, 決不加價)

索嘢不離父子兵

加映 日本成人片 巨乳

阿爸話: 鬼女就要講 當佢唔玩嘢 阿仔話: 唔理好或就 講之要緊手

副片 嘩鬼住正隔離 葉子桐 邱淑貞 陳百祥 張敏

新寶戲院

AMERICAN CENTER 4181 HAZEL BRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 275-9399

新寶午夜場 星期五、六晚 11:45pm

喋血街頭

張學友 任達華

龍鳳賊捉賊

元彪 高麗虹

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍城午夜場 本星期五、六晚 11:20pm 萬梓良 任達華 鄭浩南

吉星高照 周潤發 張艾嘉

左筆權

溫哥華 現寓

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向、助您趨吉避凶、接批外埠命書

新址: 溫哥華 禧街 611 號

電話: (604) 681-8008

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5" x 7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街 433 COLUMBIA ST. 隔鄰 ROVA SCOTIA BARK

電話: 688-8148 (國藥用戶, 另有特價優待)

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大前衛情色而極淨的戲院 每星期有新戲放映

成人電影 新片 兩款

2nd EROTIC FILM MIDNIGHT PINK

FOX Cinema

874-3116 Main at 7th Ave.

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

February 20 to February 26, 1991

- 1) Deep Throat Starring: Linda Lovely
- 2) Sas Starring: Taija Rae

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 特別 成人 \$6.00 老人 \$4.00 雙入座 五時後兒童即泊車在戲院後面

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代 FO-420 \$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 美味白切雞 鮮味桂花腸 承接全豬 肉、臘鴨、臘腸

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸、鮮鴨、臘腸、臘腸、臘腸

大特價酬賓 特製風乾 特瘦白油腸 特瘦白油腸

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓 特製風乾 特瘦白油腸 特瘦白油腸

本埠各零售店同價發售 服務週到 貨真價實

* 專營 * 新鮮肉類 肥雞大鴨 燒味類

* 特設熟餡部門 * 特製柱候鴨 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

歡迎零售批發

廖沫沙與「三家村」

融陸



物人聞新

碩果僅存的「三家村」成員廖沫沙，近聞已於去年十二月底在北京病逝，終年八十三歲。

提起「三家村」，海內外知識界多知是中國現代史上的一件冤案。在六十年代「三家村札記」原是《北京日報》副刊上的一個專欄，由當時北京副市長、歷史學家吳晗，「人民日報」總編輯鄧拓，散文家廖沫沙等輪流寫作，針對時弊，頗得讀者欣賞。可是在「文化大革命」初時，「三家村」文章被列為批評，三位作者被誣「反黨反社會主義」，以致丟官失業，其中，鄧拓、吳晗被迫害致死，只有廖沫沙倖存並在十多年後獲得平反。

廖沫沙於一九〇七年出生，原籍湖南長沙，本名廖家權。一九二七年畢業於長沙師範。一直從事新聞工作，並與香港滬源甚深。抗戰後曾當過香港「華商報」編輯主任、副總編輯、主筆等職務，後回北京工作，官至「北京市委統戰部長」，仍以寫作自遣。他的筆名甚多，長於雜文與歷史小說。他與吳晗等人合寫「三家村札記」時，署名「吳南星」。他的著作極多，已編成「廖沫沙文集」出版，包括有雜文、論文及文學作品，超過一百萬字之多。

「三家村札記」被批評，是「文化大革命」的序幕，即先造輿論，「批判資產階級思想」然後向「資產階級司令部」——劉少奇和鄧小平等人開刀。一九六六年五月十日，上海「解放日報」和「文匯報」同時發表御用文化打手姚文元的「評三家村」——「燕京夜話」、「三家村札記」的反動本質」的文章，對鄧拓、吳晗、廖沫沙進行政治批判，大打棍子。隨後，三人都被投入獄，接受審查。

廖沫沙在一九七九年獲得平反，恢復名譽後，曾寫文章透露一九六七年夏天，我與吳晗被揪鬥時，兩人曾囚於一室。吳心情憂鬱坐在床上沉默不語，我開玩笑說：現在

我們都成名角了，像梅蘭芳和程硯秋一樣。沒有我們，戲就不能開場。吳問：我們唱的是什麼戲呀？我猛然想起晉人陶潛不為五斗米折腰的故事，但他們每天得折腰彎背挨批挨鬥，就脫口答：戲名就叫「五斗米折腰」吧！接着兩人就互相取笑，心情也比較輕鬆起來。後來我還因此口誦了一首題為「嘲吳哈並自嘲」的打油詩云：「書生自喜投文網，高士於今愛「折腰」，扭臂我頭噴氣舞，滿場爭看鬥風騷。」他用寫詩驅愁解悶，而且樂趣無窮。

由於廖的豁達，所以在吳哈自殺、鄧拓斃命之後，他還能多活二十年。

中法大學遺址

法蘭西大學

在本世紀初二十年代，中國大批青年出洋留學，法國里昂的中法大學，成了中國留學生「勤工儉學」的大本營。當年在「勤工儉學」的陳毅、鄧小平等。在此前後，共有兩千名中國青年在法國留學。由於中國留學生多數付不起學費，而找兼職越來越難，因此實行半工半讀的中法大學，頗有吸引力。中法大學的經費，主要來自「庚子賠款」，實業也是中國出的。

中法大學的興盛時期，每年都招收一百一十五名左右的中國留學生。後來由於中國抗日戰爭和國共內戰，留學生紛紛回國從政，學生逐年減少，到了一九四七年，僅剩二十四名學生。學校苦撐延至一九五五年，才正式停辦。

中法大學的遺址在里昂西郊的偏僻處，聖伊雷內廣場旁，前身是一座廢棄的兵營，建築物正面有一里昂大學「法文字樣」，下面是中法兩種文字的一「中法大學」。學生宿舍主樓今天仍保存完好。中法大學沒有在巴黎而選址在里昂，是因為當時巴黎的地產昂貴。而且里昂有位叫埃里奧的市長，是法國近代史上赫赫有名的政治家和作家。他和當時中國政府主持留學生事務的吳稚暉、李石曾很熟，情願為中法大學的創建提供場地、住房等方便，故而中法大學便在里昂開辦。

但標上的紅布包已經不見了。原來，施耐庵和李大約好之後，李大轉了個彎抄近路搶先爬入了施家，並藏在衣櫥裏，到了晚上，等他夫婦一打盹，就悄悄將紅布包偷了出來，臨走前還把門反鎖上。

事後，施耐庵聽了李大偷他紅包的敘述，哈哈大笑，並將紅包送給他，着他以後做點小買賣，過正經日子。送走李大之後，施耐庵立即動筆，繪聲繪色地寫下了「一時遷盜甲」的動人情節，至今膾炙人口。

托爾斯泰避客
俄國作家列夫·托爾斯泰（公元一八二八年—一九一〇年），為躲避頻繁的來訪者，就經常到附近的樹林中寫作。由於環境清幽，他文思泉湧，終於寫出長篇小說「戰爭與和平」、「安娜·卡列尼娜」、「復活」等世界名著。（子淵）

中華文化中心

提名一九九一年至一九九三年度理事候選人及繳交會員年費通告

敬啟者：中華文化中心定於一九九一年四月二十八日（星期日）下午二時舉行會員週年大會。並於同日由上午十時至下午五時（夏令時間）投票選舉三十一位一九九一至一九九三年度理事。會章規定會員須最少在選舉之前三十天繳足當年會員年費始有選舉及被選舉權。仍未繳交一九九一年度會員費之會員，請即填妥付上之表格，連同會員費最遲於三月二十八日（星期四）交到中華文化中心辦公室，享受會員權利。

為選舉新理事之事務理事會日前已成立提名候選人小組。現開始徵求有才幹而又志竭誠為公益服務之人士，提名為理事候選人。若會員有意推薦候選人，請親自到中華文化中心辦公室領取提名表格。填妥之提名表格必須最遲在三月二十八日（星期四）交回文化中心辦公室，逾期無效。

特此通告
全體會員週知

溫哥華中華文化中心會員組及提名小組啟
一九九一年二月二十日

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

<p>總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012</p>	<p>批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999</p>	<p>第一分店 Greenville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457</p>	<p>第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511</p>	<p>第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213</p>
----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

無須左計右計

ACURA 售價，本行最實際



服務優良·薄利多銷

本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，為全加銷量最多的代理商。全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、服務優良，得以致之。

各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平及獲得最滿意、最方便之服務。

#1 銷量最多 ACURA代理

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

香港、美國、澳洲、日本、星加坡

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

大型賺錢 鷄鴨公司 股權出讓

《是投資企業移民，及有意開設生意賺錢人士的好機會》

總店位於溫哥華華埠商業地王區，並於溫市其他主要商業旺區，開設有批發部及兩間分店之著名鷄鴨公司。主營新鮮及冷凍鷄鴨，生意興旺，每年生意額達一百萬加元，有豐厚盈利。其中一位股東因年老退休，欲將其所佔公司五份一之股權出讓。有意者請於星期一至五，下午一至四時，電：254-2511 江先生洽談。

綜藝裝修

政府牌照
水電木工
油漆噴漆
內外油漆
內外油漆
內外油漆

253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修

免費估價
內外油漆
磁磚地
水喉浴
門窗更換
土庫間格
日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修

專營內外翻新
室內外油漆
廚房浴室
更換門窗
更換地毯
更換樓梯
更換扶手
更換欄杆
更換窗花

644-6168或432-9888

昌興裝修公司

政府牌照
專業估價
免費估價

公司：644-4849
電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 頂頂翻新 政府牌照

專業牌照 免費估價

鴻運屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 頂頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 喉門窗 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

專業牌照 免費估價

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：251-6008 PAGER: 686-8572

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION
免費估價
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：321-1825

德隆裝修

免費估價
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：325-7725/649-8031

明榮發建築裝修

免費估價
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：671-1768

屋頂維修

鋪設 DOURLOID
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信緊急搶修

政府認可 · 免費估價 · 均有保用
24小時即電即到 649-3683

浴室漏水 水潤漏水 天窗漏水 沙頂漏水 水喉漏水 土庫滲水 屋頂漏水 渠道阻塞 廁所阻塞 水管破裂 瓷磚破裂

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

標準油漆裝修

免費估價
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：873-0962 電話：328-9763

占美裝修公司

電話：321-5978
傳呼：844-9479

大小工程 無任歡迎 (免費估價)

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237

承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

李氏為你裝修

免費估價
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

請電：255-3301 253-5701

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

群益服務公司

免費估價
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：251-7166

新世紀建築公司

政府註冊
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：324-1025 傳呼：735-6238

Low Cheng Construction

立成建築裝修
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：321-8968

欽記裝修公司

專營
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：874-9538 傳呼：631-9387

光明裝修公司

精修水喉 內外油漆
廚房浴室 內外油漆
磁磚地 磁磚地
土庫間格 土庫間格

電話：2553772

濠健建築工程公司

政府註冊
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修

承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：255-5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：321-8968

鵬達建築裝修

政府牌照 經驗師傅 質量保證
公司24小時 328-2128

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
24小時服務

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

榮昌裝修公司

政府牌照
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：325-8002

標緻裝修工程公司

PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道 · 手工精細
二月特價 25%OFF*
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
24小時服務

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂補漏 油漆翻新 水喉修理 土庫間格 浴室改建 內外油漆 各類圍欄 換窗換門 水泥路面

新造廁所 精修水喉

876-2021

基信建築裝修

免費估價
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：434-0869

文華補漏通渠

政府認可 · 免費估價 · 價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水喉破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：253-1262 傳呼：735-7180

恒隆

塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

免費估價 日夜服務 328-3838

泰發建築裝修公司

政府註冊
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：250-8233 874-9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：657-8278 298-1586

屋頂工程

專頂頂洞筒台小業有專
門補翻翻翻工保估
漏新理新修修程照價公

電話：251-5751 鴻基建築公司

家聲裝修

油漆間格 · 水喉裝修
水坭路面 · 保證質量
準時交貨 · 免費估價
新造車房 · 園籬圍欄

電話：253-3773 傳呼：649-2811

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府註冊
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：328-3272

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 頂頂翻新 政府牌照

免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

十年經驗 改裝通渠 漏水管急 換熱水爐 暖氣更換 日夜通渠 政府註冊

電話：254-1176 434-2082 余騰飛

永成建築裝修公司

政府註冊
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：325-1882 649-7981

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008

承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：649-3773 傳呼：649-2811

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 頂頂翻新 政府牌照

免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188
傳呼：439-1128

精造：(免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

永康屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
承辦各項建築工程
內外油漆 磁磚地 水喉浴 門窗更換

電話：328-1440 24小時服務

各界對預算案不反應 公務員工會怒不可遏 商界讚揚揚正向 溫德心表示可加稅

(加新社) 聯邦政府預算案公布後，各界反應不一。公務員工會怒不可遏，商界則讚揚其正向，溫德心表示可加稅。

聯邦政府最近公佈的預算案，在各界引起了不同的反應。在各界引起了不同的反應。在各界引起了不同的反應。

「綠色計劃」是加拿大希望藉加稅可令環境保護工作，其中一個重要目標，是將百分之十的稅收，分別撥入環境保護和社會福利等項。溫德心表示，這是一項具有遠見的計劃。

然而，公務員工會對此表示強烈反對。工會表示，預算案中削減開支的措施，將會損害公務員的福利。工會要求政府撤回這些措施。

商界對此則表示讚賞。商會表示，預算案中增加投資和創造就業的措施，將會促進經濟的增長。商會支持政府的預算案。

溫德心表示，政府有時必須採取果斷行動，即使這意味著增加稅收。他表示，政府將繼續致力於改善國民的生活。

社信黨省議員批評 卑詩省英保健計劃 比對待囚犯更差

(北溫哥華訊) 社信黨省議員批評卑詩省政府的英保健計劃，認為其比對待囚犯更差。

卑詩省政府的英保健計劃，引起了社會各界的廣泛關注。社信黨省議員表示，該計劃中的許多措施，都是從削減開支出發的。這將會導致醫療服務的質量下降。

議員表示，政府在處理公共健康問題時，應該採取更負責任的態度和更果斷的行動。他呼籲政府重新審視該計劃，並確保公眾的健康利益得到充分的保護。

本波比六消防局樓宇 不能抵受較強力地震 現開始修理需款五十萬

(本波比訊) 本波比六消防局樓宇，不能抵受較強力地震，現開始修理需款五十萬。

消防局官員表示，由於樓宇結構老舊，已經無法承受較強的地震動。為了確保消防員和市民的安全，必須對樓宇進行全面的加固和修理。

目前，修理工程已經開始。預計將需要五十萬元的經費。消防局呼籲市民理解並支持這項必要的維修工作。

緬省小鎮議會下令 市府開會禁止採訪

(緬省訊) 緬省小鎮議會下令，市府開會禁止採訪。

該鎮議會表示，為了保護居民的隱私和鎮內的安寧，在開會期間禁止媒體進行採訪。這項決定引起了當地居民的歡迎。

市親自實行新聞封鎖

市親自實行新聞封鎖，防止消息外洩。

市議會決定對某些敏感信息的傳播進行嚴格控制，以防止對市內事務造成不必要的干擾和影響。

乃磨教育局喊窮 教師不吃這一套

乃磨教育局喊窮，教師不吃這一套。教育局削減開支，影響教師待遇。

教育局表示，由於財政預算緊縮，不得不削減教師的工資和福利。然而，教師們對此表示強烈不滿，認為這是對教育事業的損害。

調強長部防國加 爭戰灣斯波東結 議決國合聯行執須必

加國防部長表示，加國必須執行聯合國決議，以結束波斯灣戰爭。

防部長強調，加國將繼續與盟國合作，確保波斯灣地區的和平與穩定。他呼籲各方停止任何挑釁性舉動。

調強長部防國加 爭戰灣斯波東結 議決國合聯行執須必

加國防部長表示，加國必須執行聯合國決議，以結束波斯灣戰爭。

防部長強調，加國將繼續與盟國合作，確保波斯灣地區的和平與穩定。他呼籲各方停止任何挑釁性舉動。

卑詩省內教育區，幾乎都是為勢所逼

卑詩省內教育區，幾乎都是為勢所逼。教育經費削減，影響學生學習。

教育界人士表示，政府削減教育經費的行為，將會對卑詩省的未來產生深遠的影響。他呼籲政府停止削減開支，並確保每個孩子都能獲得優質的教育。

犧牲

這是一個有趣的數字，甚至連通貨膨脹率也追不上。這在我們教育界，許多學校早已同意給與教師百分之六或百分之七的增薪。

因此，學校如何把比較預期為少的經費，去應付比較通脹率要高的教師薪酬增薪。

其次，是省府對學校財政部長威爾遜的呼籲，要把公務員的薪酬控制在「僱主有能力的範圍之內」。並未有給與精確的定義。

一般的私人機構，已同意僱員平均得到大約百分之六至八的增薪。

政府機構，好像多數學校跟教師取得的協議，增薪亦相當接近，平均是百分之六至八左右。

(溫哥華教師罷課之一)

加拿大

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

新春大貢獻
社團春茗宴會

特價酬賓席

每席由 \$175.00 起 (政府G.S.T. 包括在內)

由三月十三日起至三月十七日止 \$108.00

四喜大拼盤
肉生大拼盤
發財好市包
北菇扒菜胆
清蒸海上鮮
揚州炒飯
迎羊特價酬賓席

定座電話：683-4722
星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·
特價酬賓席 七天營業
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

China Travel

香港中國旅行社全資附屬機構

加拿大中國旅行社有限公司

地址：溫哥華士打西街 999 號 電話：溫哥華 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

超值精選

溫哥華	北京	機票	五星級酒店 5晚/早餐	北京接送	\$878
溫哥華	上海	香港	機票/上海2晚/香港3晚酒店		\$1199
溫哥華	香港	機票	香港5晚酒店		\$1180
香港	深圳(錦繡中華)	一日遊			\$48.00
香港	廣州、桂林	五日遊			\$338.00
香港	廣州、桂林、北京	九日遊			\$898.00
香港	廣州、北京、西安	九日遊			\$908.00
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊			\$1,288.00
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊			\$1,388.00
香港	廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊			\$1,378.00

特價機票

溫哥華	香港	\$1099起
溫哥華	北京	\$830起
溫哥華	上海	\$790起
溫哥華	香港(經上海)	\$990
溫哥華	北京	\$1495
溫哥華	多倫多	\$465起
溫哥華	三藩市	\$259起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港華京酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美亞細亞酒店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新式電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合...
貨真價實·價格公道·信譽可靠·中國境內免費送貨30個城市

甄氏宗親會成立五週年紀念暨春節聯歡宴會通告

為通告事，本會定於一九九一年三月十七日下午六時假座片打東街名園酒家，舉行成立五週年紀念，暨春節聯歡宴會，有音樂節目助慶(由藝林音樂社及本會音樂組聯合演出)敬請各宗親踴躍參加祈早日到本會購買餐券，以免向隅為盼。

席金：成年每位收十五元
六十五歲以上者每位收十元
四歲至十二歲小童每位收五元
未滿四歲小童免收席金

本會之甄連歡父子紀念獎學金，以前曾有詳細通告，如有合格子弟請速申請，以便春宴時頒發獎金。

查詢電話：二五三·四七四九

甄氏宗親會 一九九一年二月九日

關隴西總堂代東

本總堂為聯絡親情已定於三月三日(即二月二十六日)下午二時假座片打東街名園酒家，舉行春節聯歡宴會，屆時希我堂員踴躍參加共慶歡樂為幸，由即日起請到本堂登記領取入席券，至三月一日截止，以定編排。

每位一律收費拾元。已滿六十五歲者英會會員已盡足義務者可免費入席。

雲南關隴西總堂

平安旅遊服務社

溫哥華	北京、溫哥華	5日遊	1195	出發日期：2月25日
溫哥華	北京、西安、溫哥華	7日遊	1395	出發日期：3月4日
溫哥華	北京、西安、南京、蘇州、上海、廣州	15日遊	2295	出發日期：3月25日
溫哥華	上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州	13日遊	2275	出發日期：91年3月11日
溫哥華	香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、梧州	14日遊	1975	出發日期：91年4月16日

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

地是不人是“溪朗” 事其人其“帝皇橋市”

林校長在《命命孤零亦帶桃花》一文中稱：「一位號稱市橋皇的朗溪大帝...」

最高法院，竟被撤銷原... 判決無效後，再判...

對美國說「自己努力」... 讀書不成，更願其他...

加工趕稿

每年到了這一段時間，以... 撰稿為生的同人們，就是忙到透...

許多送人字房是為安排，好使... 人容易做許多，但是卻似乎...

日本對海軍軍費支出... 九億九千萬元，連同以前...

談小學全日制

反對的意見說，如... 果在學校裡實行混合制...

向小學生發誓，怎麼消化，放了... 課後還要留給一班學生使用...

幾位新移民互相訴苦... 他們到街市買菜，因為...

下午茶座

茶座

捐軍費後捐血

捐軍費後捐血

南

南

加工趕稿

加工趕稿

談小學全日制

談小學全日制

古

古

東

東

捐軍費後捐血

捐軍費後捐血

南

南

加工趕稿

加工趕稿

KEYSTONE REALTY LTD.

KEYSTONE REALTY LTD.

REBECCA YOUNG

REBECCA YOUNG

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.

HABITAT

HABITAT

HERITAGE WEST REALTY

HERITAGE WEST REALTY

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty

忠誠服務 資源充足

忠誠服務 資源充足

專做餐館出讓

專做餐館出讓

GODDARD & SMITH

GODDARD & SMITH

吉舖出售

吉舖出售

新寫實小說一枝獨秀

大陸文壇平靜中湧動

一九九零年，新寫實小說已成為小說創作的主流，並形成四大特點：一是冷靜的敘述態度；二是地理歷史滄桑感；三是追求創作方法的創新；四是風味十分濃厚。

大陸八所中醫藥學院 培訓台中醫藥人員

北京消息，大陸八所中醫藥學院，為配合國家培訓台中醫藥人員，已開始招收學員。這八所學院分別是：南京中醫藥學院、廣州中醫藥學院、上海中醫藥學院、天津中醫藥學院、成都中醫藥學院、昆明中醫藥學院、瀋陽中醫藥學院、長沙中醫藥學院。



神那大地

中國最早舞蹈文化 出自北方游牧民族 內蒙發現新石器時代原始舞蹈岩畫

植物人回家過年

二月六日上午，消息傳來，深圳梅林醫院，一位植物人，在家人陪同下，終於回家過年。

從這裏起飛的外國飛行員

一九八九年十二月六日，一架中國空軍藍白相間的「挑戰者」(Challenger) 飛機，在蘇丹首都喀土穆墜毀。

一九九〇年十一月二十六日，一架中國空軍藍白相間的「挑戰者」(Challenger) 飛機，在蘇丹首都喀土穆墜毀。



神那大地

對話特別深含意味

對話特別深含意味

場機原太發事

機客開大鼠白小 捕搜力全家專動出航民

佛哈吹亦樹

佛哈吹亦樹

志里冷氣工程公司

志里冷氣工程公司

東方雪櫃公司

東方雪櫃公司

DAVIDSON METAL WORKS LTD. 承造商自賣

SHUM'S REALTY LTD. 沈慶俊

大偉工程公司 承造商自賣

JOHN PARLEY BALLOON COUNTRY RLTY INC. 534-5755

NRS WESTBURN RLTY LTD. WOLF ISACHSEN 餐館讓

忠誠免費估價

WE TRADE 舊屋換新 減價42萬5

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俱等

AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C.

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

專長地產及投資買賣 地產專業，為將來鋪路。

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行

承造商自賣 76 TIMBERCREST DRIVE PORT MOODY B.C.

演義多倫多強百陳 場捧往前曾妮燕林

旋翰以難示表事情戀林黃對陳

黃對陳 林燕妮這對相戀了十五年的戀人，最近終於在二月二十三日，即陳百強與她結婚的週年紀念日，在多倫多舉行了婚禮。黃對陳在婚禮上表示，她對陳百強的感情，是經過了長期的考驗，她終於在陳百強面前，表露了她對他的愛意。黃對陳在婚禮上表示，她對陳百強的感情，是經過了長期的考驗，她終於在陳百強面前，表露了她對他的愛意。



陳百強與林燕妮在多倫多舉行的婚禮。

周星馳忙碌 未搭過飛機

周星馳最近忙得不可開交，他最近拍完了一部新片，之後立刻又開始了另一部新片的拍攝。周星馳在拍攝期間，一直忙得沒有時間搭飛機。周星馳最近忙得不可開交，他最近拍完了一部新片，之後立刻又開始了另一部新片的拍攝。周星馳在拍攝期間，一直忙得沒有時間搭飛機。

翁杏蘭決心減肥

翁杏蘭最近決心減肥，她最近開始了減肥計劃。翁杏蘭最近決心減肥，她最近開始了減肥計劃。翁杏蘭最近決心減肥，她最近開始了減肥計劃。

戚美珍入院待產

掃描已知是生女

現一百六十磅產後即減肥

戚美珍最近入院待產，她最近生了一個女兒。戚美珍最近入院待產，她最近生了一個女兒。戚美珍最近入院待產，她最近生了一個女兒。

袁詠儀說優點

袁詠儀最近說出了她的優點，她最近開始了減肥計劃。袁詠儀最近說出了她的優點，她最近開始了減肥計劃。袁詠儀最近說出了她的優點，她最近開始了減肥計劃。

像偶訪望儀潔袁

袁潔儀最近被訪問，她最近開始了減肥計劃。袁潔儀最近被訪問，她最近開始了減肥計劃。袁潔儀最近被訪問，她最近開始了減肥計劃。

生日願望公司原諒

生日願望公司最近被原諒，她最近開始了減肥計劃。生日願望公司最近被原諒，她最近開始了減肥計劃。生日願望公司最近被原諒，她最近開始了減肥計劃。

帆布包裝

鑽石牌帆布包裝，有各式旅行背包袋、包袋、手提包、學生書包、野外地質專業人員工作用包等一百多種規格，配色協調，使用方便，是日常生活必備品。

常備現貨，交貨迅速，歡迎詢問洽談訂購和來料來樣加工。

"Diamond" Brand Canvas Bags
They are rucksacks, bags and handbags, schoolbags and bags for fieldwork, etc. There are more than a hundred specifications of "Diamond" canvas bags, all well-matched in colour and handy. "Diamond" bags are inevitable in your everyday life.

We are well in a position to make you prompt delivery and are also ready to take orders made to your sample or of your material.

Contact us, the Hubei Branch of China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Please.

TC34 TC26 AH9014 AH9008 AH9004 AH9005 AH9006

湖北省輕工業品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.
中國武漢勝利街99號 99 Sheng Li Street, Hankou, China. Tel 514772, 325419, 514031 Tx 40119 HBLIC CN Fax (027) 325097

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT
31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5% 按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間，以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳	THOMAS 謝	DANIEL 蔡	DORIS 陳	SUSAN 游
手提 240-6347	傳呼 735-3388	住家 222-9839		(國語)
住家 273-069	傳呼 650-4999			322-3838
傳呼 735-2699	住家 325-2178	新世界地產 322-3838		傳呼 686-3161
				住宅 322-0568

立柏休家... 奇... 文... 大約今年二月完成，價廿五萬。

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝



廚櫃上下 \$82 呎起

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。本廠增設裝修部及材料零售及批發，廚櫃面由\$9.68/呎櫃身單面白色板\$21.50多種顏色雙面板\$35.75白色背板\$11.50 彈簧暗交\$2.85 櫃桶製軌\$6.50 SET廚櫃傢俬材料，應有盡有，請電查詢。

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新到白紗、禮服、中國裙褂、旗袍、伴娘禮服、租金相宜、尺碼齊、租期相宜、預約電話：298-3977

中西招牌：專寫中西招牌：木板、膠板、圍窗、貨車、廣告等等。電話：255-7264

飛燕公司：門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，土庫水喉電燈，浴室廚櫃保養兩年。電話：873-1000/7

土木維修公司

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話：874-8216

雲城搬運公司

搬代錫拉大一天經 運辦樹坡小律營豐 傢送種清工歡豐 傢貨樹理程迎業富 電話：879-4338 或874-5961

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

東盛建築公司：無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋 電話：430-5062 傳呼：631-9758 李振強洽

中英洗地毡：新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專為住宅、館、烟、舖、頭、工商、業、打臘八折優待 電話：253-5710

清潔公司：承接大廈、寫字樓、柏文等清潔工作。電話：八七六-三八五四 傳呼機：六四五-七〇〇一

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588 無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 收費相宜

雅迪裝修公司

ATTIC RENOVATION CO. 新造浴廁 土庫間格 內外油漆 水喉電器 屋頂翻新 房屋改建 價錢公道 24小時電話：649-2718

永安裝修

免費保用 日夜致電 657-5586

承造 急修

暖氣失靈 水喉堵塞 供水故障 水渠阻滯 水喉漏水 花圍圍欄 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 商場裝飾

華興

通渠通廁 修理水喉 日夜 電話：230-3683

粵華搶修

日夜服務電 328-2128

思維裝修：大小工程代客物業 內外油漆水電裝修 裝修六歲以上另議 按屋5229160

炳記：暖氣煤氣水喉染務工程 安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙筒、接駁政府大渠水管煤氣管出租 電動通渠機。 657-2828 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

運工包料 專業 瓷磚工程 廚房瓷磚\$198起 多款瓷磚供選擇 大小工程 電話：251-4167 649-0076 874-6796

日昇電器工程

政府牌照 商新防各安免費 業建燈種裝費估 拍住警電修價 文宅鐘器理

輝華電器

政府牌照 商電防通各安免費 業住工器盜話火種裝估 宅宅工鐘備設備修價

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務 雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器 凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉 電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO-GEE MECHANICAL

PH. 937-0238 專精熱空抽維保 做裝水氣氣修 水冷氣系調風安 喉氣統節扇裝

司公程工氣冷捷快

馬君寰 專科承接修理，大小商 業冷氣機、急凍 櫃、大小牛奶食瓜 櫃、電爐、電火、政府牌照

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽 9398275 晚 持有政府牌照 免費估價 煤氣工程 專修水喉 改裝熱水喉 免費估價

可靠煤氣水喉

安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴洽

Jim's WELDING LTD.

百福燒鋸 防盜*平安 工場：324-1020 住家：325-8922 手提電話：230-8926 花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。 防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒鋸、電鍍部份保用十年以上

GOU 電器工程

Electric Ltd. 大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統 政府牌照 免費估價 電話：875-0592 高生洽 傳呼機：735-1119

水喉搶修

水管破裂 水管冰凍 漏水通渠 一次攪掂 日夜服務電：250-1068

長程搬運公司

大型貨車、有升降機 代客搬運、傢俬貨物 具有包裝、具有燕梳 具有經驗、天天營業 電話：253-2841 253-8382

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 大小凍房、熱水暖氣 冰櫃凍櫃、冷氣機 雪櫃爐頭、暖氣機 乾洗衣機、熱水箱 洗碗碟機、各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 取價從廉 24小時服務 修理 餐館、雜貨店、家庭電器 各種大小凍房、洗碗機、製雪機、乾洗衣機、磁頭雪櫃 裝置設計、空氣調節、FREEZERS

標準雪櫃電器工程

專業承裝、修理 大小凍房、肉食瓜菜櫃 冷暖氣機、雪櫃打冰機 乾洗衣機、爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St., Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較 實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。 有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims



新人事新作風 精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較 精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當 廿六年技師親自 處理有專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。



快捷

快捷

車身修理

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

蘇總統警告反對派 勿嘗試用暴力奪權 將會引起國家內戰危機

(莫斯科二十六日電)蘇聯總統戈巴契夫二十六日在莫斯科克里姆林宮見記者時，警告反對派不要嘗試用暴力奪取政權，這幾乎必然會引起國內戰爭。

據塔斯社和蘇聯中央電視台報導，戈巴契夫談到國內激烈的政治鬥爭時說，當前「政治舞台」上，鬥爭變得特別殘酷。前已報道的，俄羅斯聯邦領導人葉利欽，因為改革進入通過民主原則對利欽於本月十九日未經俄羅斯議會同意，各加盟共和國在世界上，擴大專制的論調。這一切，都使我們從改革轉入對抗，直到內戰的危險。

伊未接受聯合國決議前 科威特表示反對停火

(聯合國二十日)沒有書面保證接受全部安理會決議的情況下，科威特表示反對停火。

聯軍已奪回科威特 市民紛紛湧上街頭慶祝

(開羅二十六日電)利雅得消息：二十六日，聯軍已奪回科威特。市民紛紛湧上街頭慶祝。

伊國民衛隊欲西逃 聯軍包圍切斷去路

幼發拉底河橋已被炸毀。聯軍包圍切斷去路。

求要袖領黨和共國美 突衝灣海解調出退蘇

告勸的慨慷蘇要需不
盧布一個或花一條沒丟
蘇指蘇

他，我們感謝蘇聯為和平解決危機所做的最初和平努力。但他接

中國錢其琛外長稱 中國與西歐的發展

共同遵守四項原則。中國錢其琛外長稱，中國與西歐的發展應共同遵守四項原則。

對華經濟政治制裁 高官員互訪軍火交易仍凍結

對華經濟政治制裁，高官員互訪軍火交易仍凍結。



美A10反坦克戰機 錯誤攻英裝甲車 九名英軍死亡多人受傷

(加新社利雅得二十六日電)英國空軍發言人史提芬說，對伊拉克裝甲車發動攻擊，誤擊英軍裝甲車，造成九名英軍死亡，多人受傷。

美伊坦克大戰 在巴士東展開 十萬美軍包圍七師伊共和軍

(加新社華盛頓二十六日電)美國空軍發言人星期三稱，八百架美軍坦克及裝甲車在巴士東與伊拉克坦克展開了戰鬥。

伊國民衛隊欲西逃 聯軍包圍切斷去路

幼發拉底河橋已被炸毀。聯軍包圍切斷去路。

伊國民衛隊欲西逃 聯軍包圍切斷去路

幼發拉底河橋已被炸毀。聯軍包圍切斷去路。

伊國民衛隊欲西逃 聯軍包圍切斷去路

幼發拉底河橋已被炸毀。聯軍包圍切斷去路。

伊國民衛隊欲西逃 聯軍包圍切斷去路

幼發拉底河橋已被炸毀。聯軍包圍切斷去路。

漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房 卡拉OK

商戶團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
(特價及酬賓席另議)

送

凡惠顧晚飯

四	位	以上送龍蝦贈券一磅
八	位	以上送龍蝦贈券兩磅
十二	位	以上送龍蝦贈券三磅

(二月、三月份)

新春期間

生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會

凡惠顧酒席十五圍以上
特聘專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

新潮流 新裝修

為加強服務重新裝修

湖北畜產“三服”(裘皮、革皮、羽絨服)

Stylish Fur Coats, Leather & Down-Filled Garments

「金蝶牌」男女裝裘皮外套、上衣，款式多樣，質料上乘，備有狐狸皮、浣熊皮、豹皮、香貓皮、黃鼠狼皮、水獺皮、貂皮、狗皮、小山羊皮及兔皮，任君挑選。

「金蝶牌」皮衣全部均由經驗豐富的技師巧手裁製，選料精良，工藝一絲不苟，能夠把皮料天然紋理及色澤的魅力，發揮盡致。本公司更經常向德國生產專家作技術諮詢，確保產品設計出眾，做工精細。

「金蝶牌」尚有其他各式皮革服裝，與聞名中外的「天鵝牌」絨毛服裝一樣，不但款式大方，質地優良，價錢更是相宜公道。

本公司歡迎客戶來樣、來規格訂製。請即來電、來函查詢詳情，洽談貿易。

Choose from a selection of our Golden Butterfly brand coats and jackets made from fox, raccoon, leopard, civet cat, weasel, otter, mink, canine, kid and rabbit fur.

Skilled, experienced craftsmen select, cut and match skins according to natural patterns and colours, and constant consultation with German production experts guarantees good designs and fine workmanship.

The Golden Butterfly line also includes leather garments which, like our Swan brand down-filled garments, are stylishly designed, quality garments at competitive prices.

Your samples and specifications are most welcome. Telex us today for full details!

湖北省畜產品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION
中國武漢市洞庭街56號
56, DONGTING STREET, WUHAN, CHINA
TEL: 027-327331 027-327494 CABLE: 'BYPRODUCTS' WUHAN
TELEX: 40111 HBNPA CN 400723 HBNPA CN FAX: 027-511135 POSTCODE: 430014

\$178,000 8,400 尺大地

雙層十二年新四睡房二廳有壁爐二廁，陽台，酒吧，圍欄大草地花園，有家庭室，五件家庭電器，窗簾齊，靜中帶旺，即可入住，素里近 GUILDFORD 好風水。

140' X 53' \$218,000

GUILDFORD 新區靚屋兩年新，樓下全新雙車房電動門，前後花園五房二廁兩廚房四廳有壁爐及陽台五件家庭電器中央吸塵窗全新高樓下可分租獨立門戶材料一流環境清靜靜區哥華佳廿分鐘車程電 275-8283

副業生意

無須兜售，無須其他費用，兼職開始，每週只做五小時，投資僅 \$10,500，入息超過五萬，仍具潛力，查詢電話

925-1102

註冊明德託兒所

可申請(持投托兒補助金)所補助，負責接送幼童及接受本報名電話：二五五-四二五一

715 Victoria Dr. Van.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

自己創業

改善閣下的經濟收入，獨立工作，開始立業，創造自己的事業與生意欲知詳情請撥 290-9875 (廿四小時留言電話)。

儲蓄計劃

關心子女的教育經費 電話 681-8305

屋主自賣

一年 SPLIT LEVEL 新屋，位於三角洲及素里間，近 SHUM'S 餐廳，面積 3000 呎，附近有公園、泳池、網球場等，私人寬大後園，並植有菜樹，價 \$280,000 請電：591-8704 NINO 洽

超值大屋機會難逢

三年新列治文 BLUNDELL 靚區，地大 46X160，實用 4200 呎八睡房五全廁四廳弧形樓梯，樓底特高與光猛，電器窗簾齊全。屋主返港急售只開價三十萬左右。(屋大，目前樓下可收租 1350 元) 請電：250-6143 LIN LIN HSIA: 261-7275 李太：275-1176

牛扒屋出讓

位於 METROTOWN 地王，SUPER STORE 對面，約一百位生意十分旺，租平有十年批，價十七萬，無須經驗，包教會有有意者下午二時後 437-7777 或留言吳先生

咖啡店賣

生意安定好前途十過打區旺有生意好時電 253-3624 前 253-3624 後 253-3624

餐館出讓

近華埠好地點有意請電 333-3333 或 333-3333 或 333-3333

餐館出讓

位於 W. BROADWAY 有酒牌唐人餐館設備齊全價銀 \$99000 請電 734-1392 或 738-9836

機票廉讓

三月十一日往多倫多 張單程出讓 4.5 請電 754-4579

餐館出讓

位於 W. BROADWAY 有酒牌唐人餐館設備齊全價銀 \$99000 請電 734-1392 或 738-9836

跌打風濕

周頌教教授白鶴內外功拳 神效中風、車禍後遺症、哮喘、急慢、頑頸、頸、腰、腿、關節痛、免費診、2440 緬街 電：872-8720

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心細街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000 查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話：306-783-5311

屋主自賣

近喜士巴士總站地大 33 X 155，三房一廳，三層地庫高 \$219,900

CAPITAL HILL 地大 33 X 122 四房一廳 \$219,900 經紀免佣 電話 299-3951 傳呼 686-9056

賺銀餐室生意急賣

座落 GASTOWN 煤氣鎮水街商業中心內，八十座位，啤酒牌，唐番餐室生意，兩年半保證翻本，減價五萬有商量。夫婦合作經營，好過打工，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

餐館出讓

位於 W. BROADWAY 有酒牌唐人餐館設備齊全價銀 \$99000 請電 734-1392 或 738-9836

餐館出讓

位於 W. BROADWAY 有酒牌唐人餐館設備齊全價銀 \$99000 請電 734-1392 或 738-9836

麵飽生意讓

位於列治文旺盛區，開價 \$68,000 查詢電 271-3656 或 271-2625 (HEMANT)

咖啡室讓

位於列治文旺盛區，開價 \$68,000 查詢電 271-3656 或 271-2625 (HEMANT)

生意出讓

位於列治文旺盛區，開價 \$68,000 查詢電 271-3656 或 271-2625 (HEMANT)

工廠請人

工廠請車衣工人，最少有三年經驗。請電話：682-8385

FAR WEST INDUSTRIES
788 BEATTY STREET
SUITE B2。距快車站只一路口。

請送餐員

誠聘送餐員二名，自備車。有意者請電：250-6143

請文員

請文員一名，請電：250-6143

請廚

點城 (EDM) 環球酒家，誠聘有經驗廚師一名，負責訓練烹調技術及管理廚務，能操流利英語、粵語、國語為合，薪金從優，有意者請將下列表格填妥郵寄本店，負責人將與你接洽。

15437 STONY PLAIN RD. EDMONTON ALTA. T5P 3Y6

姓名 英 年齡 性別 地址 電話 工作經驗

請園請人

有菜園請數名工人，有意者請電：866-1166

園藝助手

請日本園藝助手，須懂英語，電話：324-9544

菜園請人

有菜園請數名工人，有意者請電：866-1166

找工作?

月入 \$3,000?

世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可? 代理世界專利的純天然營養食品，護膚美容保健及日常用品。自任經理，不須存貨，免費訓練，制度完善，永不降級。產品保證有效，請立電話：433-0347

請裁床助手

戶外運動器材及製衣廠急聘經驗裁床助手，有布料常識及懂操作裁床者為佳。工作環境一流，不準吸煙。星期一至五上午九時至四時電：877-1749 (KEN)

請廚

點城 (EDM) 環球酒家，誠聘有經驗廚師一名，負責訓練烹調技術及管理廚務，能操流利英語、粵語、國語為合，薪金從優，有意者請將下列表格填妥郵寄本店，負責人將與你接洽。

15437 STONY PLAIN RD. EDMONTON ALTA. T5P 3Y6

姓名 英 年齡 性別 地址 電話 工作經驗

新開梭織時裝製衣廠

急聘大量熟手單針

- 全新廠房工作環境好
- 全年長期訂單足，薪優糧準有底薪
- 醫療福利

有意請親臨 1861 FRANKLIN ST. (近域多利街) 接洽試工。 電話：253-0083

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓下出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

旺舖招租

METROTOWN EATON CENTRE 對面 MAIN FLOOR 和 SECOND FLOOR 每層約三千呎租平，合餐館及各類生意，洽：437-7777 請電

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

門面招租

百老匯夾 OAK 街門面 250 平方英尺 (SQUARE FEET)，適合零售、辦公等，月租 \$350 門面熱鬧 請電 255-0141 馬洽。

寫字樓租

由二百呎至二千五百呎，位唐人街，大小隨意，位唐人街，大小隨意，位唐人街，大小隨意。有意者請電：492-2222

出租

請中西廚 應請中西廚一名須有經驗工價好有意者請電 410-4033 或 410-4033

樓上出租

菲沙夾五十九街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：877-1749 (KEN)

製衣廠請

骨高熟手單針 3 名 骨高熟手單針 3 名 骨高熟手單針 3 名

樓下出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓下出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

樓上出租

近 PNE 佐治街兩房一廳交通方便，近學校、巴士站、購物中心。有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

土庫出租

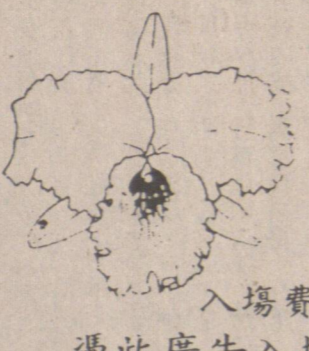
位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二樓三號
電話：8722396

15th VANCOUVER ORCHID SOCIETY

蘭花展覽及花草平賣



星期六三月二日 午商業善會
十至六時
星期日三月三日 午商業善會
十至五時
VAN DUSEN GARDEN
W. 37th & Oak St
入場費 \$4.00 者英 \$3.50
憑此廣告入場可節省 50%

467 派亞街
利橋貨倉對面
左邊精工街
占卦算命
林健龍
中山安堂

開心旅遊·旅遊開心

放眼世界
加勒比海 奧蘭度
(去年全市參加人數之冠)
創新行程·盡善盡美
10天海陸空暢遊巴拿馬羣島、邁亞美、福來吃達、奧蘭度精選，乘坐全新最大郵輪「夢幻號」享受一流費用 \$1528起，每月有團出發。
(復活節3月27日尚有餘位報名從速)

阿拉斯加海上遊
8天「明星公主號」，是全新系列豪華郵輪遊，除享受船上豐富膳食更一睹冰河奇景，蔚為奇觀，不容錯過。費用 \$1378起，五月至九月均有團出發(3月底前報名再有特價)
佛羅尼達州·奧蘭度巴士團
6天巴士團，暢遊邁亞美、福來吃達、科學太空中心、奧蘭度等地。全新編排，行程豐富，旅行好去處。費用 \$828起，每月均有團出發。

坐郵船嘆世界 一生起碼一次
(以上各團均全程導遊、專人領隊、操流國、粵、英語講解)
溫哥華片打東街88號二樓
205-888 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366
列治文分公司 110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C.
電話：279-9833 (位於船3 RD 海濱樓後面)

謝

厚賜芳名 恕不臚列 請為原諒

孤哀子 伍英煥 林銀鏗
孤哀女「佩華」 婿李湘發
男孫 振強 振宗
女孫 麗珍 孫婿 伍甫甫
雪芬
外男孫 李國鈞 外孫媳 伍美德
外男孫 李俊傑 李偉民
外曾女孫 李綺雲 伍蓮榮
同叩謝

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西
請電 228-1068

哀謝

先慈黃門李太夫人之喪禮經於二月廿二日(星期五)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海濱墓園
切哀

黃氏宗親總會派員協助辦理喪事并並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感德此哀

謝
孤哀子 伍英煥 林銀鏗
孤哀女「佩華」 婿李湘發
男孫 振強 振宗
女孫 麗珍 孫婿 伍甫甫
雪芬
外男孫 李國鈞 外孫媳 伍美德
外男孫 李俊傑 李偉民
外曾女孫 李綺雲 伍蓮榮
同叩謝

訃告
先嚴曾公秋德號紀舉廣東台山縣斗山山閣其樂鄉山后村人不幸痛於一九九一年二月二十五日上午七時病逝於域多利寓所積閱享壽八十四歲不幸等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月四日(星期一)上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海濱墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃

妻「曹如優」
孤子 安煥 媳 陳安嫻
安旺 媳 陳賢寶
男孫 仲棠 仲華 仲文
仲明 孫媳 余綺華
仲昌
女孫 麗珍
曾孫 文文 婿 翁美娟
胞弟 德洋 弟 婦「鄭學玲」
姪 男 益安
姪 女 月琴
同泣告

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

訃告
先嚴梁金長字雲珉係廣東恩平縣進職村人不幸痛於一九九一年二月廿五日上午十時病逝於聖保羅醫院積閱享壽八十有八不幸等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月六日(星期三)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海濱墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人 甄閱女
孤子 景欣 媳 謝麗嫻
煜欣 媳 梁美愛
振欣 媳 盧麗冰
本欣 媳 何慕月
孤女 美華 婿 鄭榮洽
平桂 女 婿 陳永榮
男孫 栢能 柱能 海能
炎能 鍵能 梓能
女孫 麗紅 麗儀
麗嫻 麗婷
外男孫 鄭偉能
外孫媳 朱麗霞
陳寶能 外孫媳 吳飛燕
鄭偉權 陳寶文
外孫女 鄭麗雅 外孫婿 關昌明
陳麗琼 外孫婿 梁永明
鄭碧雅
外曾男女孫 五名
同泣告

治喪處：暗士黨殯儀館 304 DUNLEVY AVE
電話：四三八·五三〇七

投資移民
如擬在卑詩省投資生意，現有傢俬製造業，東主因健康問題退休急讓。開業已有七年，生意達一百萬，仍具雄厚潛質發展。並可協助辦理投資移民手續。查詢 RANI PARMAR
公司 522-3800
住宅 444-3352

駕駛筆試
專業教時間任擇
收費公道 陪考合格
並代辦駕照 保合格
不用修車
電話：3277128

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。
地址：雲華片打東街二百號二〇三室(福街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至四時
電話：669-4406

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周嘉斌主理

月蓮花舖
Lisa Florist
絲開結長四季花
花張婚青時牌
擺花籃球木花圈
439 DUNLEVY AVE
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC 餐館側)

LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829
歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間：長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾
搬運、搬運、洗地毯
油漆、洗地毯
26 49 83 37 00 9
本報廣告
效力宏大

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, 喜士安東街三七一號
VANCOUVER, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭花
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
長青樹木
結婚花球
生日花牌
歡迎光顧
呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士安東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問，免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四季花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四季花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四季花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四季花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四季花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四季花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四季花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 花盆
式花 園花
美世界 插花
觀 球

務適移民英語學習中心 獲陳志動大力斡旋 准延至三月底搬遷

市府原令其一月中搬出

(溫哥華訊) 志動對此事非常關心，並且打電話給市府，又安排有關官員洽商。

她還表示：「雖然陳志動是新的市議員，但該會主動找他協助，是因為她知道陳志動對移民事務十分重視。」

結果在洽談之後，該會獲准延期至三月底才搬遷。

里迪奧說：現時中心共有六班學生，每班二十二名。

該會執行幹事里迪奧與到通知之後，立即與陳志動及另一位女市議員立比戴維斯要求幫助。

里迪奧表示：「該中心於一九八九年九月開辦，可是去年十二月中當局下令我們在一個月內搬遷，時間實在太倉卒，所以我們便要求兩位市議員協助，希望市政府方面能够延期六個月。」

她又說：「陳志動對此事非常關心，並且打電話給市府，又安排有關官員洽商。」

加西培正同學會 舊曆新春聯歡會

三月九日假百樂酒家舉行

(溫哥華訊) 加西培正同學會，為慶祝新春聯歡會，定於三月九日(即辛未年正月廿三日星期六)下午六時起，在百樂酒家舉行舊曆新春聯歡會，歡迎各界人士踴躍參加。

聯歡會由下午六時起，在百樂酒家舉行舊曆新春聯歡會，歡迎各界人士踴躍參加。

聯歡會由下午六時起，在百樂酒家舉行舊曆新春聯歡會，歡迎各界人士踴躍參加。

聯邦多元文化部長致函平權會 將展開平反運動第二輪官式會談

(多倫多訊) 全加華人協會會長余志超律師的官式會談。

出如下重要訊息：頃接聯邦多元文化部長謝利拿納正式通知，聯邦政府正安排與平權會展開第二輪就「排華法及入頭稅平反運動」問題的官式會談。

在該封致平權會會長余志超律師的官式會談中，余部長表示在去年十一月廿九日與平權會會長余志超律師的官式會談中，討論了和瞭解平權會在「平反運動」爭取道歉和補償的各種看法。

余部長表示，總理穆倫尼已正式授權他本人和各族裔社區代表展開會談，商討解決平反問題的細節。除華人社區代表外，他亦將於下月與平權會會長余志超律師及意大利裔社區代表，一待首輪會談完畢，部長即與平權會展開第二輪會談。謀求盡速圓滿解決事件。

該官式會談除致送平權會外，副本亦呈送總理穆倫尼備案。

對於聯邦政府即將與平權會展開第二輪會談，平權會全體行政主任彭健夫表示「歡迎」及「樂觀」。他表示：「多元文化部長對於去年十一月與平權會的首次官式會談，標誌著平反運動進入了一個新階段，即將來臨的第二輪會談，她繼續說：「一般位於巴士路線附近的商業地點，租金約是每平方呎十元至十四元，頗為昂貴。很難支持。」她說。

她又呼籲任何人士如果知道有適合地點，可以與該會聯絡，電話是：二六六-一四四三。

陳國英：電話二六六-一七六二

高惠貞：電話三二七-一三九零

九、聯絡組負責人，負責聯絡培培社及一九五零-一五四各級社。

黃宇傑：電話二六六-一四四三

八、負責聯絡一九六零-一六四各級社。

楊淑媛：電話八七六-一六六八

八、負責聯絡一九六五-一九九零各級社。

徐君榮：電話三二七-一六三八

三、負責聯絡一九七零-一七三各級社。

陳桐洲：電話四三七-一八零

八、負責聯絡一九七四-一九七九各級社。

顧寶瑞：電話六四九-一六八九

二、負責聯絡一九八零-一八四各級社。

黃麗琪：電話三二五-一九七五

六、負責聯絡一九八五-一九九零各級社。

葉應青：電話五八四-一六二二

八、負責聯絡一九九零-一九九零各級社。

(二)是日下午六時起舉行酒會，至晚列位師友

九、負責聯絡一九九零-一九九零各級社。

黃麗琪：電話三二五-一九七五

六、負責聯絡一九八五-一九九零各級社。

葉應青：電話五八四-一六二二

八、負責聯絡一九九零-一九九零各級社。

通告

本會旅遊組主辦之僑胞回國觀光訪問團定於一九九一年四月廿二日由溫哥華出發，直飛北京、再上海、杭州、廣州、台山、中山、珠海、經深圳出境香港，全程二十天，住高級豪華酒店，連同國內文娛入場費，再加香港四晚高級酒店住宿費，一年回程有效機票，每位收費二千九百五十元，歡迎全體僑胞參加。

本會備有詳細行程表歡迎查詢，請到本會(地址：片打東街十五號二樓，電話六六九二六八六)或美華旅行社與雷濃協先生(地址：片打東街十號二〇四室，電話：六八一〇六一)聯絡。

溫哥華台山同鄉會謹啓

LENA HSU

公司：322-3838
住宅：433-4806 傳呼：645-2218

新盤：溫哥華 W. BROADWAY 商業區
△市中心商業樓，長期約租
△街角地 13,000 呎建築面積
近 CAMBIE 街，附近二大購物中心
△ C3A ZONING，一樓可改建店舖位
△年收入 \$ 120,000 投資好機會。

First CAPITAL REALTY (86) LTD.

※具廿五年經驗，專做生意轉讓買賣※

盤碟收藏品生意創業十一年，大有機會發展成連鎖生意。

TUNE UP 舖已有十二年歷史。

花舖生意興隆。

餐館有卅五個座位。

百位餐館上層酒房有卅五座位，有長期熟客，年營六十萬元，淨賺 \$100,000

乾衣舖一手業主，經營十五年，座落在商場中心。

查詢電話：888-0786 TOM HOLDEN

FULLER ASSOCIATES

RON BOULTER
RES.: 224-0944

海濱大廈

Alberni Place, 738 Broughton St.

有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的柏文大廈。即可入伙。開價 \$ 698,000。

湖北芝蔴

種類：黑芝蔴
白芝蔴
黃白芝蔴
油用芝蔴

特點：片大純淨
純度率98%以上

中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一九號
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

中國民族藝術團 美加巡迴演出

節目主持人：王剛

著名演員：歌唱家：董文華 王占崑 朱小紅
舞蹈家：王明珠 古梅 劉瑛 王麗曼
器樂演奏家：王開春 孫長春

隆重獻演：雜技藝術家：董崢璠及其他名演員二十多人

名歌名曲：《十五的月亮》《血染的風采》
《長江之歌》
古典舞蹈：《金蛇狂舞》《天女散花》
《斷橋情緣》
民族民間舞蹈：《盛京之花》
以及特技器樂、雜耍等衆多精彩節目

溫哥華
中華會館 / 中華文化中心

日期：三月八日(星期五) 下午七時半(已滿)
三月九日(星期六) 下午一時半
三月十日(星期日) 下午一時半

售票 / 演出地點：中華文化中心 (片打東街五十號)

票價：十元
名譽券：二十五元

國際貿易部長哥士比宣佈

加貸款近四百萬美元

助黑龍江建活性炭廠

又借款予中國購加電訊設備

【渥太華訊】加聯邦國際貿易部長哥士比宣佈，加政府與對外出口發展公司合作，貸款美金三百九十四萬...

台山同鄉會定期

三月廿二日春宴

【雲訊】溫哥華台山同鄉會訂於一九九一年三月廿三日(星期六)下午六時假名園酒家舉行...

安全會新血加盟

羅斌膺任副會長

【雲訊】加拿大電視節目「步步為高」交通安全會日前，曾之交通安全教育...

台中校友會定期

職員交代暨春宴

【雲訊】羊年伊始，萬象更新。此間旅加台中校友會一年一度之新春...

由黨委出華布

移民問題討論

【溫哥華訊】加在野反對黨自由黨領袖...

讀者來稿

現代中國名家畫廊

羊年推出一批新作

張蓄

現代中國名家畫廊為慶祝羊年，最近調整陳列，推出一批新作，頗得中外人士青睞...

中國大畫家吳昌碩先生的字畫，頗有心得，所以，在他的畫中看得到金石味。

鮑詩度先生的風景畫追求輕盈、飄逸的情趣，筆墨瀟灑、簡練、花卉畫善用淡墨勾勒...

林西河畫堂 召開月會

【溫哥華訊】林西河畫堂九牧公所，定期於三月三日(星期日)下午一時三十分...

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

鳴謝啟事 同發俱樂部經於二月十七日星期六開張，舉行酒會招待嘉賓，承蒙雲集...

TIMES 時代印刷 承接一切大小印刷 (凸字)卡片·信封·信箋·宣傳單張·發票·收據·餐牌...

發達機會 去拉斯維加斯免費機票，食、住一流酒店，詳情請電: 294-1521

大平賣 Sealy Grange 批發、零售無任歡迎 華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES 648 E. HASTINGS ST. 251-1020

憑經驗加創意 看世界遊名勝 由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理...



絕無僅有 • 史無前例

僅此兩天

三月二至三日

餐館批發價平售

海鮮大平賣

各類海鮮清貨大傾銷
總值 \$1,000,000

(三角洲隧道向南朝氣球的方向即可達場址)

SIR RICHARD SEAFOODS INC.
6001-60th AVE. DELTA
BRITISH COLUMBIA V4K 4E2

電話: (604)277-1551 (604)946-1155

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下 • 活活百貨公司對面

- *海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加特價由美金 845 元起
- *直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
- *賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
- *夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

- *多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
- *滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
- *羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

★回台機票總匯: 代理加航、國泰、華航及泰航。新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂 /

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣, 主持分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。

承辦:

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
圖文傳真: (852) 8452149
電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華總行地址:

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604)682-0926
Fax: (604)688-8615

台灣分行地址:

台北市南京東路二段
346 號六樓603室
電話: (2)781-7325
圖文傳真: (2)731-9615

奇華 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 廣告牌

鏡架及文房四寶一律九折
除繳 GST 還有看數

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708.

SAFeway Superstore

- 鷓尾飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽
- 加哩牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕
- 家鄉年糕 蓮蓉煎堆 咸水角
- 賀年花生酥角 賀年薑莎酥角

恭賀

Kung Hei Fat Choi

Extra Foods the Fairway HYLOUHE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

廣州樓 海鮮酒家
Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州
華筵小酌, 品質優厚
茗茶美點, 水準一流
信譽保證, 歷史悠久

電話: 六八七八五〇二一
六八七八五〇二一
(七天營業)

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER
定期存款最高利率

9.80%

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務, 歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1

電話: (604)682-2694
傳真: (604)682-4840

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

236 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收 GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

喜萬年冷熱盤
式熱盤 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒雞
金線龍蝦會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
美點雙輝

\$168

北京片皮鴨
式熱盤 碧綠鮮帶子
七彩炒鴨絲
紅運肉子肚羹
蜜汁炸魚
金線伴肉蟹
清蒸海上鮮
紅豆沙

\$138

六和菜
花膠鴨絲羹
薑蔥焗肉蟹
時菜炒雙蟹
京都肉排
香滑黑魚
鼓汁白飯
紅豆沙

\$58

營業時間: 上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

具有各種優惠保單, 忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物

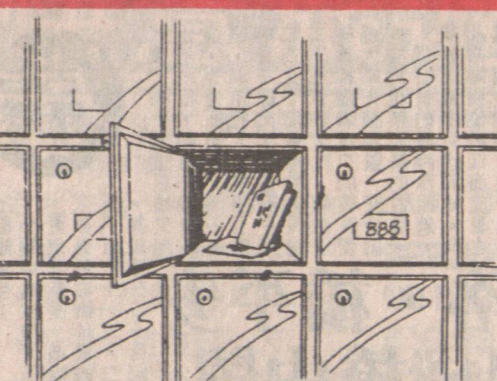
業管理信用保證

今期靚盤

- *溫哥華全新, 二房一廳, 二浴室有陽台, 火爐, 全新檯頭, 雪櫃, 洗碗機等等, 近空中快車, 巴士只售十三萬餘。
- *十一組柏文, 有地下停車場, 有陽台, 廿年新, 月入 \$5,020, 開價 \$769,000
- *CD-1 大廈商業地, 3465 平方尺, 現有廿二年親屋, 平過地價, 售 \$269,000
- *一間酒店, 有 3000 尺餐館, 3000 尺舖位, 業主可保證入息, 開價 \$2,750,000
- *華埠一百位餐館, 人手問題, 現已停業, 好租約, 平賣 \$38,000
- *一萬一千尺地, 近五千尺商業樓, 有租約, 實收入 \$30,000 開價 \$339,000 請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局



全面性服務:

- 快速、郵包、掛號
- 各國滙票, 集郵中心
- 郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片
- 即影即有

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電滙銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

北京參茸行



恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563